

## Glossar Arbeitsordner & Lerntagebuch: Deutsch – Mazedonisch

### Речник, работна папка & дневник за учење: германски - македонски

Wozu brauche ich einen Arbeitsordner und ein Lerntagebuch???	Зошто ми треба работна папка и дневник за учење???
<p>1. Zweck Der Arbeitsordner und das Lerntagebuch sollen dir erleichtern</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. deine Lernstrategien zu verbessern</li> <li>2. das Lernen zu reflektieren (was kannst du schon und was willst du noch lernen)</li> <li>3. Ordnung zu halten &amp; keine Arbeitsmaterialien zu vergessen</li> <li>4. einen Überblick über deine Anwesenheit im Kurs und das Erledigen der Hausaufgaben zu behalten</li> </ol>	<p>1. Цел Работната папка и дневникот за учење ќе ти помогнат во:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. подобрување на твоите стратегии при учењето</li> <li>2. рефлектирање при учењето (што веќе знаеш и што друго сакаш да научиш)</li> <li>3. одржување на континуитет со цел да не го заборавите поминатиот материјал</li> <li>4. преглед на твоето присуство и завршената домашна задача</li> </ol>
<p>2. Regeln für das Fehlen im Unterricht Wer im Unterricht fehlt:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. meldet sich vorher ab <i>und</i></li> <li>2. erkundigt sich selbständig bei den MitschülerInnen oder der LehrerIn nach <ol style="list-style-type: none"> <li>a. dem verpassten Unterrichtsinhalt</li> <li>b. den Hausaufgaben zur kommenden Unterrichtsstunde und arbeitet alles bis zur nächsten Unterrichtsstunde nach.</li> </ol> </li> </ol>	<p>2. Правила во случај на отсуство Личноста која го има пропуштено часот:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. го известува професорот навремено и</li> <li>2. самоволно ги прашува соучениците или професорот за <ol style="list-style-type: none"> <li>a. пропуштениот материјал</li> <li>b. домашната задача за наредниот час и навремено го повторува материјалот за наредниот час</li> </ol> </li> </ol>
<p>3. Praxis-Hinweise für das selbständige Arbeiten und Lernen</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ein Wörterbuch besitzen Für den Anfang reicht ein kleines Wörterbuch, das passt auch besser in die Tasche. Für später und/oder die Arbeit zuhause ist ein großes Wörterbuch prima. Zudem gibt es inzwischen auch in vielen Sprachen Onlinewörterbücher.</li> <li>2. eine Grammatik besitzen Besonders gut eignen sich für den Anfang Übungsgrammatiken oder Kurzgrammatiken.</li> <li>3. die neue Sprache benutzen Nur wer die neue Sprache auch außerhalb des Kurses benutzt, kann eine Beziehung zu ihr entwickeln. Wer sie nicht benutzt, vergisst sie wieder. Was du machen kannst: einen Einkaufszettel auf deutsch schreiben; auf deutsch nach einem Weg fragen, den du schon kennst; versuchen etwas Unbekanntes zu lesen; Vokabeln bezüglich deines Hobbys in eine Vokabelliste schreiben und auswendig lernen; Hausaufgaben erledigen - deiner Kreativität sind keine Grenzen gesetzt...)</li> </ol>	<p>3. Практичен совет за самостојно учење</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. имајте речник мал речник е доволен за почеток, и истиот можете да го ставите во џебот. За понапредните нивоа и/или за учење дома потребен е голем речник. Исто така, има голем број на online речници на повеќе јазици.</li> <li>2. имајте книга со граматика мали книги со граматика во кои има и вежби се адекватни за почетокот</li> <li>3. користете го новиот јазик Само тие што го користат јазикот надвор од часот можат да се поврзат со јазикот. Тие што не го користат јазикот, го забораваат многу брзо. Ова може да го направите: направете листа за пазарење на германски; прашајте за дирекција на германски која Ви е веќе позната; пробајте да читате непознат текст; пишувајте вокабулар кој е поврзан со Вашите интереси и активности и потоа научете го напамет; пишувајте домашно; Вашата креативност не познава граници...</li> </ol>

4. Es gibt keine dummen Fragen! Wer fragt, schämt sich nur einen kurzen Moment - wer nicht fragt, schämt sich sein Leben lang. (Chinesisches Sprichwort)	1. Нема глупави прашања Кој прашува, можеби ќе биде засрамен само за момент - Кој не прашува ќе биде засрамен цел живот. (Кинеска поговорка)
<b>mein Lerntagebuch</b> (COVER)	<b>Мојот дневник за учење</b> (почетна страна)
<b>Wie funktioniert ein Lerntagebuch?</b> - für AnfängerInnen -	<b>На кој принцип работи дневникот за учење?</b> -за почетници-
<i>Zum Anfang</i> Ich beantworte die Fragen auf dem Deckblatt „Mein Lerntagebuch“	<i>За почеток</i> Ги одговарам прашањата на почетната страна "Мојот дневник за учење"
<i>Nach jeder Unterrichtsstunde</i> Ich fülle die Anwesenheitsliste aus. Ich schreibe die Fragen in mein Lerntagebuch. Ich beantworte die Fragen. Datum? Was war heute das Thema des Unterrichts? Was habe ich heute gelernt? Was habe ich verstanden? Was habe ich nicht verstanden? Was hat mir heute gefallen? Was hat mir heute nicht gefallen? Was konnte ich heute (besonders) gut? Wobei hatte ich heute Probleme? Was möchte ich sonst noch sagen?	<i>После секој час</i> Ја потполнувам листата за присуство Пишувам прашања во дневникот за учење и ги одговарам Датум Која е темата на денешниот час? Што научив? Што разбрав? Што не разбрав? Што сакав? Што не сакав? Што можам да направам особено добро? Каде или со што имав проблем? Што друго сакам да кажам?
Ich hefte alle Blätter der Reihe nach in meinen Ordner.	Ги додавам страните редовно во мојот фолдер.
<b>Mein Lerntagebuch</b>	<b>Мојот дневник за учење</b>
<i>Das bin ich</i> Ich heiße Mein(e) Vorname(n) ist (sind) Mein Familienname ist Ich komme aus Ich spreche Ich wohne in Meine Adresse ist Meine Telefonnummer ist	<i>Тоа сум јас</i> Јас сум Моето име е Моето презиме е Јас доаѓам од Јас зборувам Јас живеам во Мојот правец е Мојот телефонски број е
<i>Was ich sonst noch sagen möchte</i> Ich bin	<i>Исто така јас сакам да кажам</i> Јас сум

Ich habe Das mache ich gern: Das mache ich nicht gern:	Јас имам Јас сакам да правам Јас не сакам да правам
<b>Anwesenheitsübersicht</b>	<b>Листа на присуство</b>
Hier trage ich ein, ob ich da war und ob ich meine Hausaufgaben gemacht habe – und wenn nicht, warum nicht.	Овдека забележувам ако сум бил присутен и ако ја имам завршено домашната задача - а ако не сум, тогаш пишувам зошто ја немам завршено домашната
Datum	Датум
Ich war <i>da</i> .	Јас бев присутен
Ich war <i>nicht</i> da → WARUM?	Јас не бев присутен → ЗОШТО?
Ich habe meine Hausaufgaben zu heute <i>gemacht</i>	Ја имам завршено домашната задача за денеска
Ich habe meine Hausaufgaben zu heute <i>nicht</i> gemacht → WARUM?	Ја немам завршено домашната задача за денеска → ЗОШТО?
<b>meine Vokabelsammlung</b>	<b>Мојата листа со вокабулар</b>
<b>Redemittel</b>	<b>Фрази</b>
<b>mein Hefter</b>	<b>Мојата папка</b>
Dieser Teil ist für die handschriftlichen Notizen im Unterricht bzw. für Hausaufgaben, die nicht auf Arbeitsblättern o.ä. gemacht werden	Овој дел е наменет за забелешки кои се дадени за време на часот како и за домашната задача која не е на работните листови
<b>mein Kurs- &amp; Arbeitsbuch</b>	<b>Мојата работна тетратка</b>
<b>Meine Grammatik-Sammlung</b>	<b>Мојата колекција на граматика</b>
Dieser Teil ist zum extra Abheften für Grammatik, damit man sie leicht finden kann.	Овој дел е наменет за прикачување на граматика со цел полесно да можам да ја најдам
<b>Phonetik</b>	<b>Фонетика</b>
Dieser Teil ist zum extra Abheften für Ausspracheübungen und ähnliches, damit man sie leicht finden kann.	Делот, којшто служи за вежби на изговорот и слично, треба да се оддели со цел вежбите да бидат лесно пронајдени.